

Culture Sharing & Ethnic Integration – Study of the Diversification Trend from the Evolution of the Western Museums’ Claim over Relics

文化分享 與族群融合

—從西方博物館處理
文物申討的演變看
多元文化大趨勢

曾 肅良

Su-liang TSENG

英國萊斯特大學博物館學博士候選人



1999年大英博物館舉辦北美印地安文物特展，所展出的一件印地安鳥羽飾冠。

博物館面臨文物申討的巨 大壓力

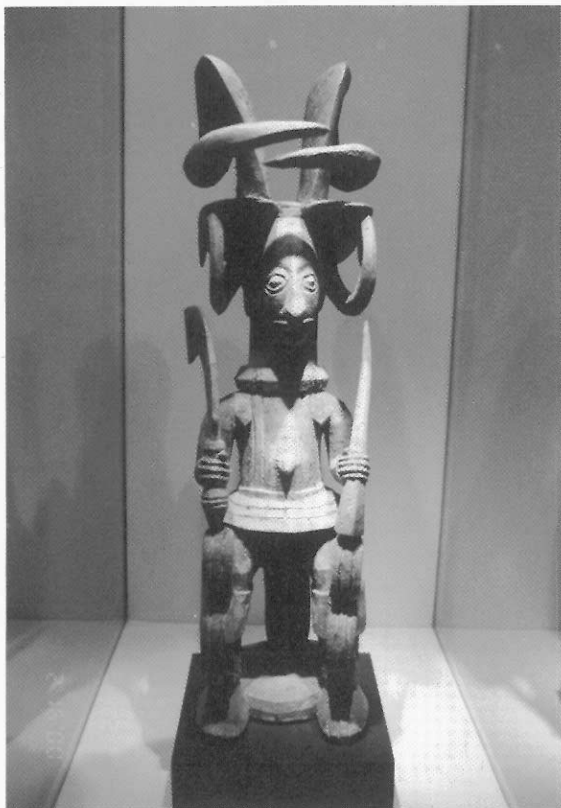
西方殖民主義時代所遺留下來的許多後遺症，直到現代，仍然像幽魂一般給予許多西方國家的文化政策深遠的影響，許多西方博物館都面臨著來自各方文物申討的龐大壓力，博物館首先必須面對的第一件事，便是申討對象的資格與法律效力的認定，在這些申討提案中常常面對著文物藝術品原先歸屬權的爭議，而經過歲月的淘洗，大部份的文物往往是難以認證其真正的歸屬。在北美洲的案例裡，就發生過不同部族或個人分別宣稱擁有歸屬權，有些團體更非原本的物主，而只是代為追討文物的機構，像是著名的非洲文物追

討行動聯盟(ARM, The African Repatriations Movement)就曾公開宣稱：「不論收藏者是否付過任何代價，他們都仍認為流落在外的非洲文物都是被偷盜的」，非洲文物追討行動聯盟就曾鬧出雙胞的案例。

一九九六年十二月，貝南基金會(Benin Grant)開始寫信給倫敦的博物館，追討曾屬於貝南共和國(Benin)的一批青銅器和象牙，這批文物中的青銅器，原先屬於歐貝皇宮(Palace Oba)及各部落酋長之物，是在一八九七年被英國的一支非洲探險



原屬於北美印地安蘇族(Sioux)的神聖物—靈魂舞衫(Ghost Dance Shirt)，已由英國格拉斯哥博物館還給蘇族代表。



館內所展示的一尊大型奈及利亞的木雕作品。(筆者攝於法國巴黎國立非洲藝術暨大洋洲博物館 - Musée National Des Arts Africains et Océaniques)

呈現本地文化的真實面

然而基於「感受實際文化」的理念，現代西方博物館的經營者，除了已經開始關懷本土文化的發展，也開始著手將傳統手工藝品與傳統用具所含藏的文化信念、價值和技術一併忠實地展現出來，而且在許多主要的博物館展覽中，也傾向於當地文物的保護、詮釋與展示，並舉辦讓觀眾實際使用手工器具的活動，企圖實踐目前在西方博物館學的觀念裡，更為正統、而且更為接近真實文化面貌的傳達方式。這對於收藏大量自殖民時代掠取殖民地原住民的文物藝術品的博物館而言，尊重其文化、整理其文物、並與其分享文化資訊的傳佈，是一種相當適切的處置方法。

如今，尊重多元文化的理念已經成為現今博物館學強調的一個重點，更是博物館以各種形式詮釋文物的主要考量。現代的博物館對它本身和群眾關係歷史背景的檢視之努力，表現在它所收藏的藏品和方向上，顯示出半世紀以來，西方博物館學界，對博物館的哲學觀念、功能和方法學一個持續而基本的轉變。

昔日未曾被廣泛挑戰過的博物館經營者的權威性，如今，不論個人或社團，原住民在面對他們本身的文化或文物被展示時，都逐漸增加他們與博物館的溝通與參與，積極與博物館接觸進而彼此合作，提供對展出的各項傳統手工藝品和工具的功能、意涵和製作方法的意見。

在多元文化的理念下，如今許多西方的博物館藉由舉辦訓練課程、觀摩見習和實習的制度，提供了年輕的當地民眾接受博物館訓練和參與博物館工作的管道，同時也使得博物館能夠擁有來自不同背景、各色各樣專業人才。

隊所劫掠，目前大部份被收藏在大英博物館¹。但是英國方面卻赫然發現這批追討的文物，同時也在非洲文物追討行動聯盟為奈及利亞追討的文物的名單之中。

歐美的博物館界在面對眾多追討文物行動時，雖然內心希望繼續保留收藏品，但是由於道德理念的支持，大多會採取協商的態度，因為他們明白大部份的文物都是被劫掠或盜取的，譬如一九九八年十一月二十日，英國的泰晤士報(*The Times*)報導了英國的格拉斯哥市政府(Glasgow)批准了北美蘇族代表的申請，同意歸還了一件帶有血跡和彈孔的北美印地安蘇族(Sioux)的靈魂舞衫(Ghost Dance Shirt)，這件蘇族的神聖衣物，是由戰士穿著在身上，他們相信可以召喚靈界的力量，以抵抗白種人的子彈。這件靈魂舞衫是在一八九〇年十一月，英國的第七騎兵隊在南達科塔州的梧迪尼(Wounded Knee)展開一場血腥的大屠殺之後所掠奪，當時有超過兩百五十個蘇族的男女老幼被射殺。

倫敦的大英博物館在上述事件中，發表了它的憂慮，認為此例一旦開啓，文物申討的壓力將如潮水般蜂湧而來。但是此項議論招致了西方博物館界的嚴辭批評與討論(Simpson, 1997)。

「收藏的本質」(The Nature of Collecting)的再檢視

當現代西方博物館重新努力檢視它本身的歷史、藏品與社群關係的時候，「收藏的本質」(The nature of collecting)這一項課題，也開始被再次思索與評價，而這正可以引導博物館發展出同時反映多元文化與大眾文化一個新的收藏方向。當地社區可供展示的場所和畫廊，提供開放給當地的民眾參與博物館籌備展覽工作的機會，也讓社區團體展示自我和詮釋自己文化的管道和場地。

不論從全球或本土的觀點來看，現代的西方博物館詮釋與經營方式的改變，展現了一種對它本身所收藏的遺蹟或文物，實施文化確認和保存修護的覺醒和敏銳度，這種發展不但提供個人，鼓勵當地的各種社群團體去分享博物館的機能和表現自己文化價值的機會。同時，也反映出尋求多元選擇性的文化價值和遠景。正如英國格拉斯哥博物館行政部門的主任馬克·歐尼爾(Mark O' Neill)所提出的看法：「博物館也是提供人類探險的處所，即使明顯屬於異端，價值取向不同的議題，都可以被討論」²。

原住民的文化權利和博物館經營權的分享

在傳統的博物館經營理念中，所謂系統化收藏(Systematic collecting)與文物保存(Preservation of artifacts)和資訊傳播(Dissemination of information)的老舊觀念，此刻正面臨新的挑戰，近來歐洲的學者更主張，往日博物館所一向扮演蒐集知識、探索觀念的角色，如今必須有所修正，對於屬於一個民族神聖物或宗教神聖物，在有褻瀆之虞，和基於尊重一個民族的宗教禁忌與傳統的原則之下，除非先得到這個民族的同意，否則並不

適合博物館的展示與收藏。因此現代的博物館所必須面對解決的問題，除了原本的收藏和保護的課題之外，智慧財產權、資訊與實際經驗的傳達等議題，並且加強重視博物館經營權與資源的分享、原住民的文化權利和了解並尊重原住民傳統風俗習慣與宗教文物。

因此，依循此一趨勢，我們將見證全球的博物館的實踐，將會因西方先進國家的博物館觀念的演變，而帶動全球的各项博物館建築在文化分享與族群融合的基礎上。一九九〇年在加拿大西部的亞伯達省(Alberta)的格蓮堡博物館(Glenbow Museum)，出借了兩件原本屬於血族(Blood Tribe)的神聖物給血族人做為他們祭典之用，為了表示感謝博物館推行文物分享而慷慨出借藏品的美意，血族人特別邀請博物館的人員參加他們神聖物的祭祀典禮，其中博物館的民族學者科內迪博士(Dr. Gerald Conaty)表示：「我無法忽視這些經驗對我深入了解血族的幫助，…而且也加強了我們在當地與民眾的連繫，民眾更願意與我們工作在一起，也更願意與我們分享他們的歷史和文化」³。

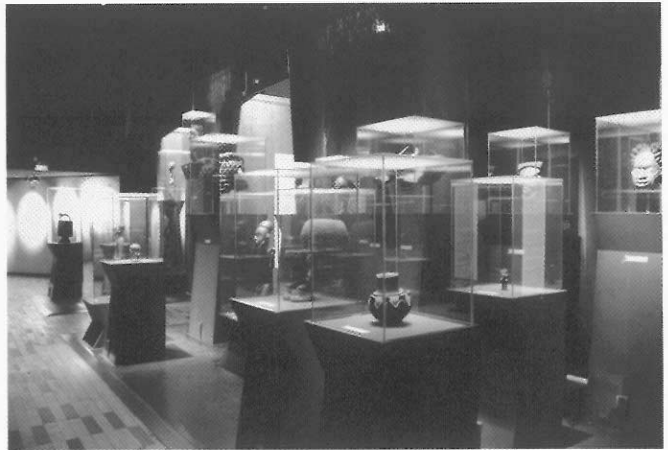
結論： 文化分享與族群融合

事實證明，我們無需畏懼這個巨大的改變，因為這可以對博物館文化的推展與公眾的權益，將帶來龐大的潛在利益，而且在文化資源分享與權利和責任分擔的理念下，尊重本土文化、多元文化紛呈的社會趨勢將會愈來愈明顯。自六〇年代以來，不論大陸、香港、日本、韓國和東南亞等國家都陸續投入大量的人力和財力進行考古發掘與建設博物館的工作，而臺灣社會逐步增溫的尋根意識和融入本土文化的需求，展現在對原住民及史前遺址的挖掘以及本土歷史的重建工作，除了根源於自我意識的醒覺之外，事實上都是在反

館內所展示非洲各民族木雕及陶藝製品。(筆者攝於法國巴黎國立非洲藝術暨大洋洲博物館-Musée National Des Arts Africains et Océaniques)

映一種融入當地社區、尊重多元文化的世界性潮流。

整體而言，此一社會轉化的過程不僅漫長而崎嶇，而且不可避免地會引起許多族群間的爭議與協商，但是深入地看，全球博物館尊重多元文化的潮流，正代表著人類企圖消弭傷痕、超越種族仇恨與消除種族界限的努力，尋求以彼此尊重代替鬥爭，不但給予人類彼此互相認識、互相欣賞的機會，同時也促進了文化多面向的激盪，有利於知識的整合，更有利於新觀點的創新、新文化的誕生，而可以預見的是，結合了豐富的文獻、實物資源以及新穎的資訊科技，博物館的建設與推展，將在新世紀的人類文化交流與促進族群和諧上將扮演著舉足輕重的角色。



註釋

- 1 Chamberlin, Russell(1983) *Loot! The Heritage of Plunder*, London: Thames and Hudson, pp182-183.
- 2 Harvey, Simon(1999) *Letting go in Museums Journal*(Jan. 1999), p35.
- 3 同註2, p88.

參考書目

- Simpson, Moira (1997) *Museums and Repatriation*, London: The Museum Association.
- Chamberlin, Russell (1983) *Loot! The Heritage of Plunder*, London: Thames and Hudson.
- Harvey, Simon (1999) *Letting go*, *Museums Journal*, Jan 1999.
- English, S. (1998) *Wounded Knee shirt is going home to the Sioux*. *The Times*, 20, Nov 1998.



非洲各民族的圖騰柱。(筆者攝於法國巴黎國立非洲藝術暨大洋洲博物館-Musée National Des Arts Africains et Océaniques)